MITSUBISHI ELECTRIC

CITY MULTI

Air-Conditioners For Building Application
INDOOR UNIT

PKFY-P·VBM-E / PKFY-P·VHM-E
PCFY-P·VKM-E / PFFY-P·VKM-E
PMFY-P·VBM-E

OPERATION MANUAL
FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

English

BEDIENUNGSHANDBUCH
FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

Deutsch

MANUEL D'UTILISATION
POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

Français

BEDIENINGSHANDLEIDING
VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES
PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

Español

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

Italiano

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

Ελληνικά

MANUAL DE OPERAÇÃO
PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

Português

Işletme Elkitabı
KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступать к использованию кондиционера.

Русский

操作说明书
用户适用（安装人员适用）

在操作空调机之前，请全面阅读本操作说明书，以便安全和正确地使用本机。

中文

Index

1. Consignes de sécurité 40
2. Nomenclature 41
3. Configuration d'écran 44
4. Régler le jour de la semaine et l'heure 44
5. Fonctionnement 44
6. Minuterie 46
7. Autres fonctions 49
8. Sélection des fonctions 50
9. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil 54
10. Entretien et nettoyage 54
11. Guide de dépannage 56
12. Spécifications techniques 58

1. Consignes de sécurité

- **Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".**
- **Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez bien à les suivre.**
- **Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.**

Symboles utilisés dans le texte

⚠ **Avertissement:**
Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.
⚠ **Précaution:**
Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations

⏚ : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

⚠ **Avertissement:**

- **Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n' est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d' eau, d'électrocution ou d'incendie.**
- **Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets.**
- **Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.**
- **Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.**
- **Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.**
- **Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement.**
- **Ne jamais tenter de réparer ou déménager l'appareil vous-même.**
- **Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.**
- **Ne jamais mettre des doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air.**
- **Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.**
- **Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.**
- **Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.**
- **Si le gaz de réfrigérant fuit, arrêter le fonctionnement du climatiseur, aérer convenablement la pièce et prendre contact avec le revendeur.**

⚠ **Précaution:**

- **Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.**
- **Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs.**
- **Ne jamais nettoyer la télécommande avec du benzène, un chiffon imbibé de diluant, etc.**
- **Ne pas laisser l'appareil fonctionner pendant une période prolongée dans des conditions humides, par exemple avec une porte ou une fenêtre ouverte. En mode de refroidissement, si l'appareil fonctionne longtemps dans une pièce humide (RH de 80 % ou plus), l'eau condensée à l'intérieur du climatiseur risque de tacher ou d'abîmer les meubles, etc.**
- **Ne pas toucher l'ailette de sortie d'air supérieure ni le registre de sortie d'air inférieur pendant le fonctionnement d'appareil. De la condensation risquerait de se former d'appareil pourrait s'arrêter de fonctionner.**

Rangement de l'appareil

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur.

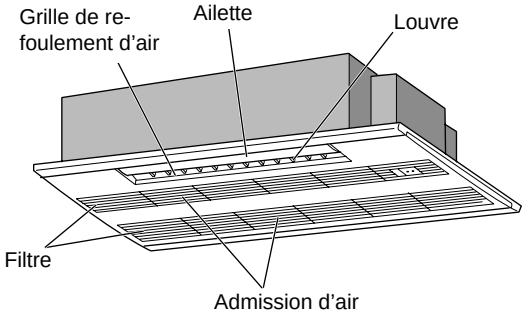
2. Nomenclature

■ **Unité interne**

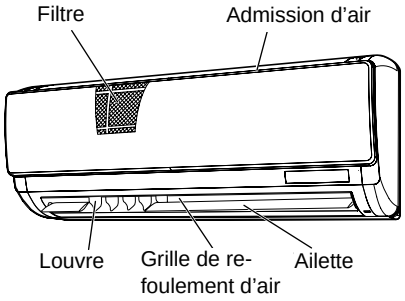
		PKFY-P·VBM-E	PKFY-P·VHM-E	PCFY-P·VKM-E	PMFY-P·VBM-E	PFFY-P·VKM-E
Vitesse du ventilateur		4 Vitesses	3 Vitesses + Auto*	4 Vitesses + Auto*	4 Vitesses	4 Vitesses
Ailette	Modes	4 modes	5 modes	5 modes	4 modes	4 modes
	Auto avec variation	×	○	○	○	○
Louvre		Manuel	Manuel	Manuel	Manuel	Manuel
Filtre		Normal	Normal	Longue durée	Normal	Normal
Témoin de nettoyage du filtre		100 heures	100 heures	2,500 heures	100 heures	100 heures

* Cette opération n'est possible qu'à l'aide de la télécommande qui permet de régler la vitesse du ventilateur sur "Auto".

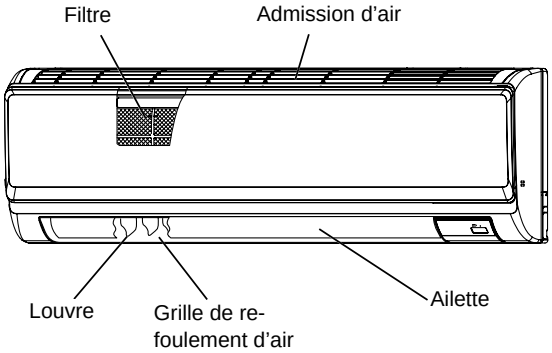
■ **PMFY-P·VBM-E**
Plafonnier à Cassette 1 volets



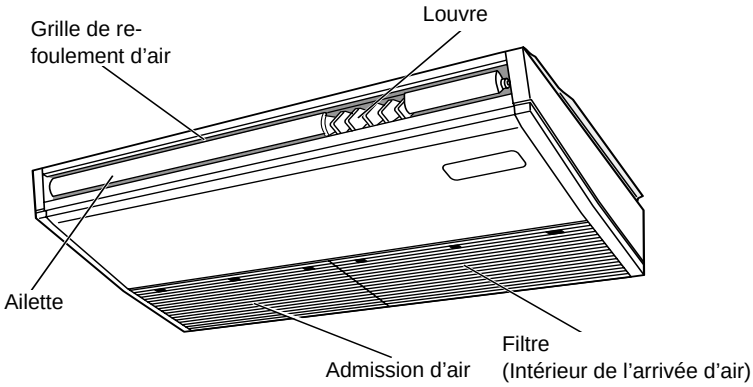
■ **PKFY-P·VBM-E**
Fixé au Mur



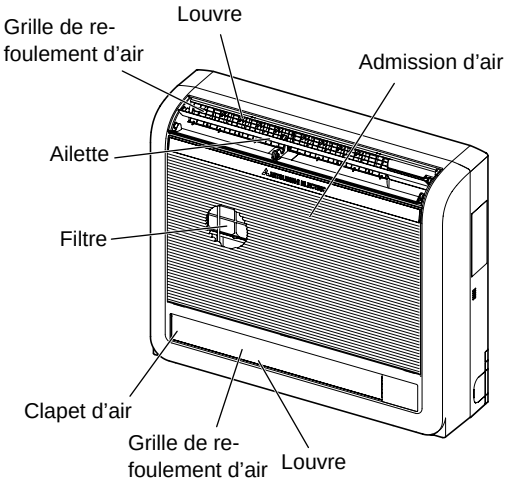
■ **PKFY-P·VHM-E**
Fixé au Mur



■ **PCFY-P·VKM-E**
Suspendu au Plafond



■ **PFFY-P·VKM-E**
Fixé au Sol



■ **Pour la télécommande à fil**

Section de l'affichage

Pour des buts explicatifs, tous les éléments de l'affichage sont affichés. Lors de l'utilisation de l'appareil, seuls les éléments utilisés seront affichés.

Jour de la semaine
Indique le jour de la semaine.

Affichage heure/programmateur
Affiche l'heure, à moins que le programmateur simple ou arrêt auto soit activé.
Si le programmateur simple ou arrêt auto est en activé, l'affichage indique le temps restant.

Témoin "Capteur"
S'affiche lors de l'utilisation du capteur de la télécommande.

Indicateur "Verrouillé"
Indique que les boutons de la commande à distance ont été bloqués.

"Témoin "Nettoyer le filtre"
S'allume quand il est temps de nettoyer le filtre.

Indique l'opération en cours
Montre le mode de fo tionnement, etc.
* les affichages peuvent être en plusieurs langues.

Témoin "Commande centrale"
Indique que le fonctionnement de la commande à distance a été désactivée par une commande maîtresse.

Témoins du programmateur
Ce témoin s'allume quand le programmateur correspondant est en fonction.

Témoin de vitesse du ventilateur
Montre la vitesse sélectionnée pour le ventilateur.

Témoin "Programmateur éteint"
Indique que le programmateur est éteint.

Témoin de montée/descente d'air
Ce témoin indique dans quelle direction souffle l'air sortant.

Affichage de température ambiante
Donne la température ambiante. La plage d'affichage de la température de la pièce est comprise entre 8–39 °C. L'affichage clignote si la température descend au-dessous de 8 °C ou monte au-dessus de 39 °C.

Témoin de ventilation
Apparaît quand l'unité fonctionne en mode Ventilation.

Réglage de température
Indique la température souhaitée.

Témoin "une heure seulement"
S'affiche si le courant d'air est réglé sur faible et descendant en mode FROID ou SEC. (L'opération varie en fonction du modèle.)
Le témoin s'éteint au bout d'une heure, et à ce moment-là le flux d'air change aussi.

Affichage du louvre
Montre l'action de la grille de transfert. N'apparaît pas si la grille reste stationnaire.

◉ (Témoin de marche)
Indique que l'appareil est en marche.

Section de commandes

Boutons de réglage de température
▽ Baisser
△ Monter

Bouton de menu du programmateur (Bouton Monitor/Set)

Boutons de réglage horaire

Boutons de réglage horaire
▽ Reculer
△ Avancer

Bouton marche/arrêt du programmateur
(Bouton de réglage de la date)

Ouvrir la porte.

Bouton ON/OFF

Bouton de vitesse du ventilateur

Bouton du filtre ↵
(Bouton ↵)

Bouton de test de fonctionnement

Bouton Check
(bouton d'effacement)

Bouton de ventilation montante/descendante

Bouton de louvre
(Bouton opération ▽)
▽ pour la précédente opération

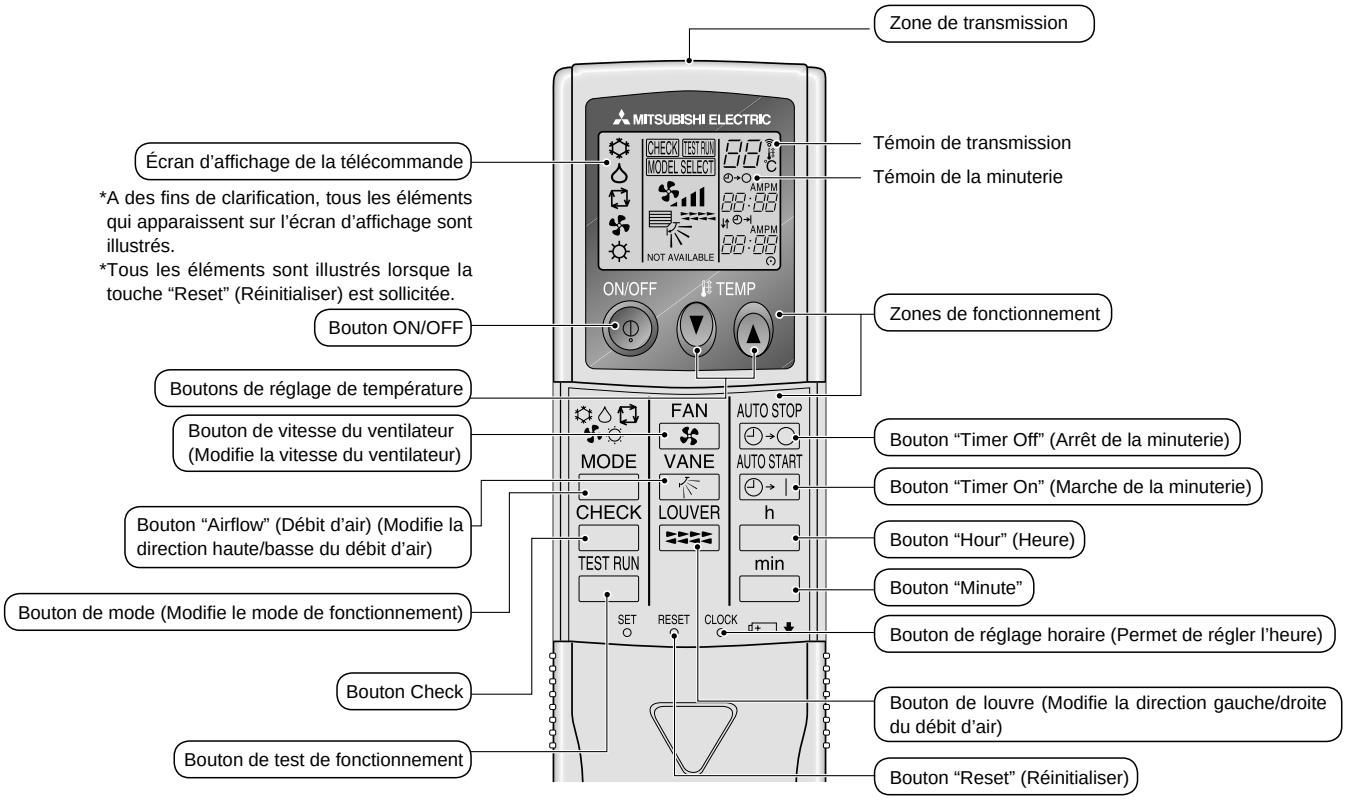
Bouton de ventilation
(bouton opération △)
△ pour l'opération suivante

Capteur de température intégré

Remarque:

- Message "PLEASE WAIT" (VEUILLEZ PATIENTER)
  Ce message s'affiche pendant 3 minutes environ lorsque l'appareil intérieur est alimenté ou suite à une coupure d'électricité.
- Ecran clignotant affichant le mode de fonctionnement
  Lorsque plusieurs appareils intérieurs sont connectés à un seul appareil extérieur et que le mode de fonctionnement sélectionne pour un appareil intérieur ne correspond pas à celui d'un autre appareil intérieur, l'écran affichant le mode de fonctionnement clignote. Sélectionner le même mode de fonctionnement pour tous les appareils intérieurs.
- Message "NOT AVAILABLE" (NON DISPONIBLE)
  Ce message s'affiche quand vous appuyez sur une touche pour lancer une fonction qui est indisponible pour cet appareil intérieur.
  Lorsqu'une télécommande unique est utilisée pour faire fonctionner plusieurs appareils intérieurs, ce message s'affiche si l'appareil intérieur principal ne dispose pas de la fonction sélectionnée.
- Affichage de la température de la pièce
  Pour mesurer la température de la pièce, il est possible d'utiliser soit les capteurs d'appareil intérieur, soit le capteur de la télécommande. Par défaut, la température est mesurée par les capteurs d'appareil intérieur. Lorsque c'est le cas, la température de la pièce, mesurée au niveau d'appareil intérieur principal, est affichée sur la télécommande utilisée pour le fonctionnement des différents appareils intérieurs.

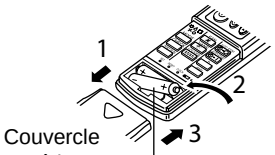
■ **Pour la télécommande sans fil**



■ Pour utiliser la télécommande sans fil, pointez-la vers le récepteur de l'appareil intérieur.
■ Si la télécommande est utilisée dans les deux minutes qui suivent l'alimentation de l'appareil intérieur, l'appareil peut émettre deux bips successifs indiquant que le contrôle automatique initial est en cours.
■ L'appareil intérieur émet des bips pour confirmer que le signal transmis par la télécommande a été reçu. Les signaux peuvent être reçus jusqu'à 7 mètres environ en ligne droite à partir de l'appareil intérieur et dans une zone de 45° vers la gauche ou la droite de l'appareil. Cependant, une lumière vive ou fluorescente peut gêner la réception de signaux de l'appareil intérieur.
■ L'appareil doit être contrôlé si le voyant d'opération près du récepteur de l'unité intérieure clignote. Consultez votre revendeur pour le service.
■ Manipulez la télécommande avec précaution ! Ne la faites pas tomber et ne lui infligez pas de chocs violents. De plus, évitez de mouiller la télécommande et ne la laissez pas dans un endroit humide.
■ Pour éviter de chercher la télécommande, placez le support fourni avec la télécommande sur un mur et veillez à replacer la télécommande dans le support après chaque utilisation.

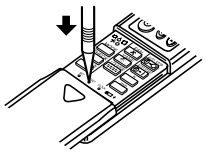
Insertion/remplacement de la pile

1. Retirez le couvercle supérieur, insérez deux piles AAA, puis reposer le couvercle.



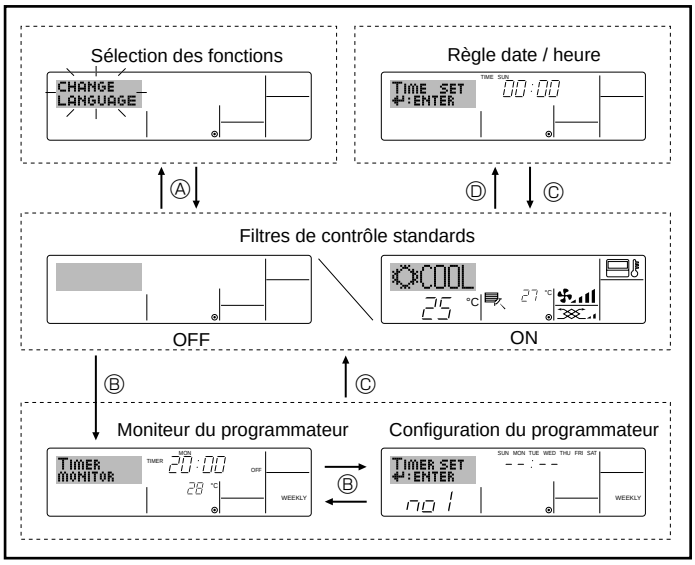
Deux piles AAA
Insérez d'abord le pôle (–) négatif de chaque pile. Insérez les piles en respectant la polarité indiquée (+, –)!

2. Appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser).



Appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser) avec un objet dont l'extrémité est étroite.

3. Configuration d'écran



<Types d'écrans>

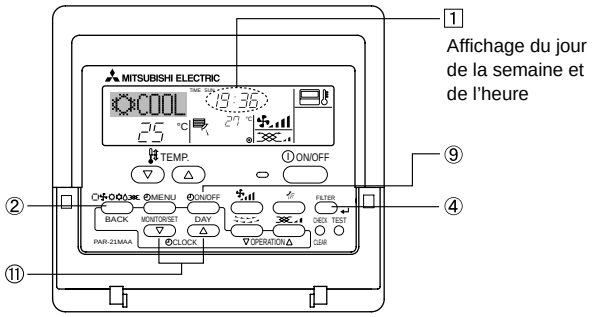
Le paramétrage de la langue d'affichage peut être modifié pour que le français devienne la langue par défaut en sélectionnant la fonction appropriée sur la télécommande. Voyez la section 8, paragraphe [4]-1 pour modifier la langue. La langue de base est l'Anglais.

- Sélection des fonctions: Règle les fonctions et les plages disponibles pour la télécommande (fonctions du programmateur, restrictions de fonctionnement, etc.)
- Régler date/heure: Règle le jour de la semaine et l'heure.
- Écrans de contrôle standards: Visualise et règle le fonctionnement du système de conditionnement.
- Moniteur du programmateur: Affiche le programmateur en place (hebdomadaire, simple ou arrêt automatique)
- Configuration du programmateur: Règle le fonctionnement des programmateurs (hebdomadaire, simple ou arrêt automatique)

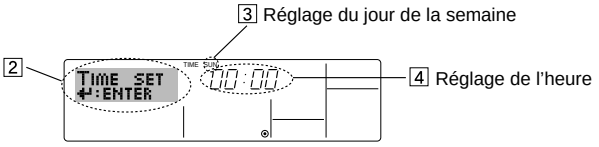
<Comment changer d'écran>

Pour aller à Ⓐ : Appuyer sur les boutons Mode et On/Off du programmateur durant 2 secondes.
Pour aller à Ⓑ : Appuyez sur le bouton Menu du programmateur.
Pour aller à Ⓒ : Appuyez sur le bouton Mode (Entrée).
Pour aller à Ⓓ : Appuyez sur l'un ou l'autre des boutons de réglage horaire (▽ ou △).

4. Régler le jour de la semaine et l'heure

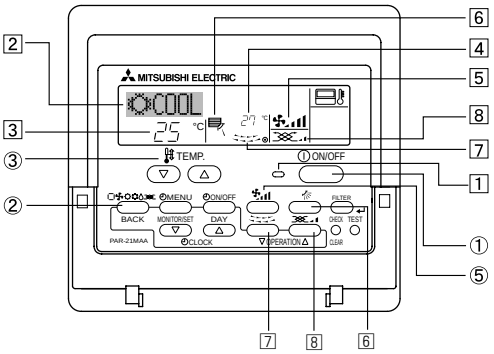


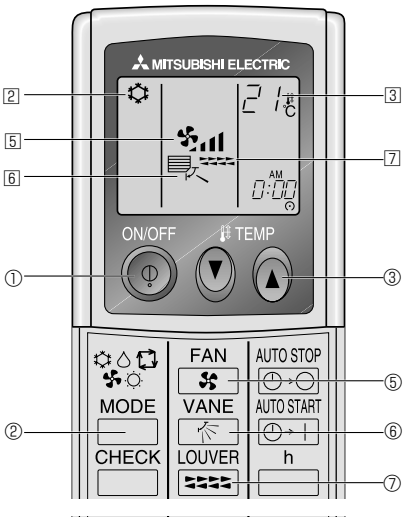
Remarque:
Le jour et l'heure n'apparaîtront pas si l'horloge a été déconnectée dans la sélection des fonctions.



1. Appuyez sur le bouton de réglage horaire ⑪ ▽ ou △ pour appeler l'affichage 2.
2. Appuyez sur le bouton ⑨ Timer On/Off pour régler le jour.
   * À chaque fois que vous appuyez, vous avancez le jour affiché en 3 : Dim → Lun → ... → Ven → Sam.
3. Appuyez sur le bouton de réglage correspondant ⑪ afin de régler l'heure.
   * Lorsque vous appuyez sur le bouton, le réglage horaire (à 4) augmente tout d'abord en intervalle d'une minute, puis en intervalle de 10 minutes, puis en intervalle d'une heure.
4. Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 2 et 3, appuyez sur le bouton ④ Filter ↵ pour valider ces informations.

5. Fonctionnement





5.1. MARCHE/ARRET

<Pour commencer l'opération>

■ **Appuyez sur le bouton ON/OFF ①.**
- Le témoin de marche 1 et la zone d'affichage s'allument.

Remarque:

● **Quand l'unité est relancée, les réglages de base sont les suivants.**

	Réglages de télécommande		
Mode	Dernier réglage		
Réglage de température	Dernier réglage		
Vitesse de ventilateur	Dernier réglage		
Air montant/descendant	Mode	COOL ou DRY	Sortie horiz. *1
		HEAT	Dernier réglage *2
		FAN	Sortie horiz. *1

*1 La dernière configuration peut être appliquée selon le type d'appareil intérieur.
*2 Dans le cas où le balancement correspond au dernier réglage, le flux d'air peut être dirigé vers le bas (réglage 4) en fonction du type de l'appareil intérieur.

<Pour arrêter le fonctionnement>

■ Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF ①.
- Le témoin de marche 1 et la zone d'affichage s'éteignent.

Remarque:
Même si vous appuyez sur le bouton ON/OFF immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.

5.2. Choix du mode

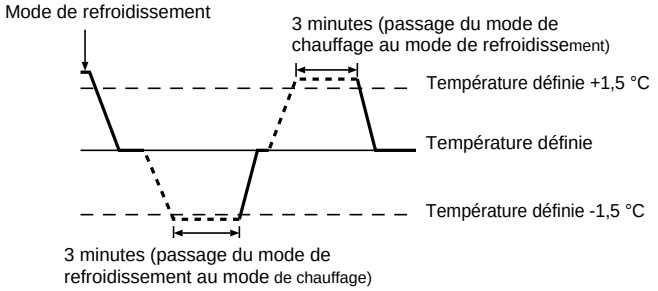
■ Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement (☐✣☼☼💧) ② pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité 2.

- ☼ Mode de refroidissement
- 💧 Mode de assèchement
- ✣ Mode de soufflerie
- ☼ Mode de chauffage
- ☐ Mode automatique (refroidissement/chauffage)

Fonctionnement automatique

■ En fonction de la température définie préalablement, l'opération de refroidissement débutera si la température de la pièce est trop élevée; à l'inverse, l'opération de chauffage débutera si la température de la pièce est trop basse.

■ En mode de fonctionnement automatique, le climatiseur passera en mode de refroidissement si la température de la pièce varie et affiche 1,5 °C ou plus au-dessus de la température définie pendant 3 minutes. De la même façon, le climatiseur passera en mode de chauffage si la température de la pièce affiche 1,5 °C ou plus au-dessous de la température définie pendant 3 minutes.



■ La température de la pièce étant ajustée automatiquement de façon à rester stable, l'opération de refroidissement se met en marche à quelques degrés au-dessus, et l'opération de chauffage à quelques degrés au-dessous, de la température définie lorsque cette dernière est atteinte (fonction automatique d'économie d'énergie).

5.3. Réglage de la température

▶ **Pour réduire la température ambiante:**

Appuyer sur le bouton ▼ ③ pour sélectionner la température désirée.
La température sélectionnée est affichée 3.

▶ **Pour augmenter la température ambiante:**

Appuyer sur le bouton ▲ ③ pour sélectionner la température désirée.
La température sélectionnée est affichée 3.

- Plages de températures à votre disposition:
  Rafraichissement et Assèchement: 19 - 30 °C
  Chauffage: 17 - 28 °C
  Automatique: 19 - 28 °C
- 8 °C ou 39 °C clignote sur l'affichage pour indiquer que la température de la pièce est plus basse ou plus élevée que la température affichée.

5.4. Réglage de la vitesse du ventilateur

■ Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur ⑤ autant de fois que nécessaire alors que le système est en fonction.
- À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez la force. La vitesse actuelle est indiquée en 5.
- La séquence de changement, et les réglages disponibles sont les suivants.

Vitesse du ventilateur	Affichage
4 vitesses + Auto*	Vitesses 1 → Vitesses 2 → Vitesses 3 → Vitesses 4 → Auto
3 vitesses + Auto*	Vitesses 1 → Vitesses 2 → Vitesses 3 → Auto
Modèle 4 vitesses	Vitesses 1 → Vitesses 2 → Vitesses 3 → Vitesses 4

* Uniquement pour la télécommande MA. Le réglage de vitesse de ventilateur automatique est nécessaire pour la télécommande sans fil.

Remarque:

- **Le nombre de ventilateurs disponible dépend du type d'unité connectée. Notez aussi que certaines unités ne permettent que le réglage "Auto".**
- **Dans les cas suivants, la vitesse de ventilation actuelle générée par l'unité différera de la vitesse indiquée au niveau de la commande à distance.**
  1. **Quand l'affichage indique "ATTENTE" ou "DEGIVRE".**
  2. **Lorsque la température de l'échangeur thermique est basse en mode de chauffage. (par ex. immédiatement après le lancement de l'opération de chauffage)**
  3. **En mode CHAUFFAGE, quand la température ambiante dans la pièce est supérieure à la température réglée.**
  4. **Quand l'unité est en mode SEC.**

■ **Réglage automatique de la vitesse du ventilateur (pour télécommande sans fil).**

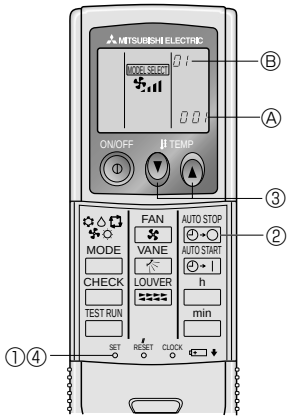
Il faut régler la télécommande sans fil uniquement lorsque la vitesse du ventilateur n'est pas automatiquement réglée par défaut.
Il n'est pas nécessaire de régler la vitesse automatique du ventilateur par défaut sur la télécommande avec fil.

① Appuyer sur le bouton SET à l'aide d'un objet pointu.
Intervenir lorsque l'affichage de la télécommande est éteint.
MODEL SELECT , clignote et le No de modèle est allumé Ⓐ.

② Appuyer sur la touche AUTO STOP.
✣, clignote et le No de configuration est allumé Ⓑ.
(Configuration No 01: sans vitesse automatique du ventilateur)

③ Appuyer sur les touches temp. ▼ ▲ pour régler la configuration No 02.
(Configuration No 02: avec vitesse automatique du ventilateur)
Si l'opération est erronée, appuyer sur la touche ON/OFF ⏻ et recommencer à partir du point ②.

④ Appuyer sur le bouton SET à l'aide d'un objet pointu.
MODEL SELECT , et le No de modèle s'allume pendant 3 secondes, puis s'éteint.



5.5. Réglage de la direction du débit d'air

<Pour changer la direction de l'air (montant/descendant)>

■ Quand l'unité est en fonction, appuyez sur le bouton ⑥ de ventilation montante/descendante autant de fois que nécessaire.
- À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez la direction. La direction actuelle est affichée sur 6.
- La séquence de changement, et les réglages disponibles sont les suivants:

Débit d'air	Affichage
Modèle 5 modes *1	Bascule → Auto → 1 → 2 → 3 → 4 → 5
Modèle 4 modes (PMFY)	Bascule → 1 (Horiz.) → 2 → 3 → 4
Modèle 4 modes (PKFY-BM)	1 (Horiz.) → 2 → 3 → 4

* Notez que lors de l'opération de basculement, l'indication directionnelle à l'écran ne change pas en synchronisation avec les ailettes de l'unité.
* Certains modèles n'acceptent pas les réglages directionnels.
*1 Uniquement pour la télécommande MA ; l'affichage de l'autre télécommande est similaire au modèle à 4 étapes.
*2 Réglage de la direction du débit d'air <Auto>
COOL/FAN/DRY : Réglage 1 (Horizontal), HEAT : Réglage 5 (Vers le bas 5)

Remarque:

- **Les directions disponibles dépendent du type d'unités connectées. Notez aussi que certaines unités ne permettent que le réglage "Auto".**
- **Dans les cas suivants, la direction actuelle de l'air différera de la direction indiquée au niveau de la commande à distance.**
  1. **Quand l'affichage indique "ATTENTE" ou "DEGIVRE".**
  2. **Immédiatement après le démarrage du mode CHAUFFAGE (alors que le système attend que le changement de mode se fasse).**
  3. **En mode chauffage, quand la température ambiante dans la pièce est supérieure à la température réglée.**

(Série PFFY-P·VKM)

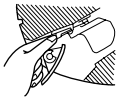
- **Sur les appareils de la série PFFY-P·VKM, la direction du débit d'air affichée sur la télécommande est différente de ce qu'elle est en réalité. Veuillez consulter le tableau suivant.**

Affichage	Bascule 1 (Horiz.) 2 3 4
En réalité	Bascule 1 2 3 4 (Horiz.)

- **Vous ne pouvez pas régler la direction du débit d'air du registre de sortie d'air inférieure. Son réglage est effectué de façon automatique par ordinateur.**

<[Manuel] Pour modifier la direction gauche/droite du flux d'air>

* Il est impossible d'utiliser le bouton du déflecteur ⑦.
- Arrêter l'appareil, maintenir le déflecteur de l'appareil et ajuster la direction souhaitée.
  - * Ne pas régler la direction interne lorsque l'appareil est en mode refroidissement ou déshumidification car il y a un risque de condensation ou d'égouttement.



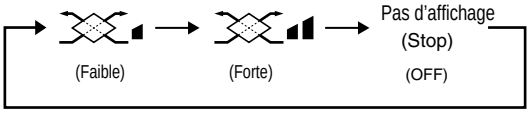
⚠ **Précaution:**
Lorsque vous suivez le processus ci-dessus, prenez des précautions pour éviter toute chute.

5.6. Ventilation

▶ **Pour les appareils combinés LOSSNAY**

5.6.1. Pour la télécommande à fil

- Pour lancer le ventilateur conjointement à l'unité intérieure:
  - ■ Appuyez sur le bouton ON/OFF ①.
    - Quand l'indication de ventilation apparaît à l'écran (en 8). Le ventilateur sera désormais lancé automatiquement à chaque fois que l'unité intérieure démarrera.
- Pour lancer le ventilateur uniquement quand l'unité intérieure est éteinte :
  - ■ Appuyez sur le bouton de ventilation ⑧ quand l'unité intérieure est éteinte.
    - Le témoin ON (en 1) et l'indication de ventilation (en 8) s'allument.
- Changer la force du ventilateur :
  - ■ Appuyez sur le bouton de ventilation ⑧ autant que nécessaire.
    - À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez le réglage comme indiqué ci-dessous.



Remarque :
- **Dans certaines configurations, le ventilateur de l'unité intérieure peut s'allumer même quand vous demandez au ventilateur de fonctionner indépendamment.**

6. Minuterie

6.1. Pour la télécommande à fil

Vous pouvez utiliser la sélection des fonctions pour sélectionner le type de programmateur, entre les trois disponibles. ① Hebdomadaire, ② Simple, ou ③ Arrêt auto.

6.1.1. Minuterie hebdomadaire

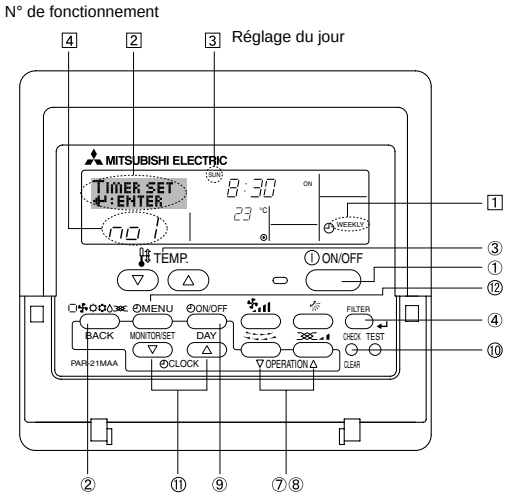
■ Le programmateur hebdomadaire peut servir à régler les huit opérations pour chaque jour de la semaine.
- Chaque opération permet l'une ou l'autre des fonctions suivantes: Programmateur Marche/Arrêt avec un réglage de température ou programmateur Marche/Arrêt seulement, ou réglage de température seulement.
- À l'heure dite, le conditionneur d'air effectue l'action programmée.

■ La précision horaire de ce programmateur est de 1 minute.

Remarque:

***1. Les programmateurs hebdomadaire/simple/Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.**

***2. Le programmateur hebdomadaire ne fonctionne pas dans les conditions suivantes.**
La fonction de temporisateur est désactivée; le système est dans un état anormal; une exécution de test est en cours; la télécommande est soumise à un auto-diagnostic ou à un diagnostic externe; l'utilisateur est en train de définir une fonction; l'utilisateur est en train de régler le temporisateur; l'utilisateur est en train de régler l'heure ou le jour de la semaine; le système est sous commande centralisée. (Précisément, le système n'exécute pas les opérations (allumage, extinction ou réglage de la température) désactivées dans ces situations.)



<Comment régler le programmateur hebdomadaire>

1. Assurez-vous que vous êtes sur l'écran de contrôle standard, et que le témoin du programmateur hebdomadaire 1 is'affiche.
2. Appuyez sur le bouton Menu du programmateur ⑫, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en 2). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur" (moniteur).)
3. Appuyez sur le bouton On/Off du programmateur ⑨ pour régler le jour. À chaque fois que vous appuyez, vous changez le réglage en 3, selon la séquence suivante : "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam" ➔ "Dim" ➔ ... ➔ "Ven" ➔ "Sam" ➔ "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam"...
4. Appuyez sur le bouton (⑦ ou ⑧) d'opération ▽ ou △ autant de fois que nécessaire pour sélectionner le numéro d'opération approprié (1 à 8) 4.
   * Vos choix aux étapes 3 et 4 sélectionneront l'une des cellules de la matrice affichée ci-dessous.
   (l'affichage de la commande à distance à gauche montre comment l'affichage devrait apparaître lors du réglage de l'opération 1 pour dimanche aux valeurs indiquées ci-dessous).

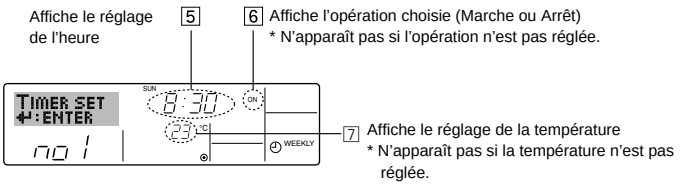
Matrice de réglage

N ° d'op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Réglage de l'opération 1 pour dimanche>
Démarrer le conditionneur d'air à 8:30, avec la température à 23 °C.

<Réglage de l'opération 2 pour tous les jours>
Éteindre le conditionneur d'air à 10:00.

Remarque:
En réglant le jour sur "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam", vous pouvez régler la même opération à effectuer au même moment tous les jours.
(Exemple: L'opération 2 ci-dessus, qui est la même pour tous les jours de la semaine.)



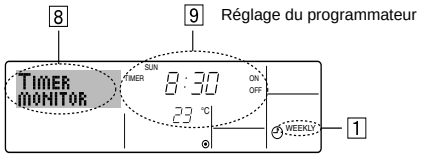
<Régler le programmateur hebdomadaire>

5. Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure choisie (en 5).
   * Quand vous maintenez le bouton appuyé, l'heure augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
6. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pour sélectionner l'opération choisie (Marche ou Arrêt: marche ou arrêt), en 6.
   * À chaque fois que vous appuyez vous passez au réglage suivant, selon la séquence suivante: aucun affichage (pas dé réglage) ➔ "MARCHE" ➔ "ARRET"
7. Appuyez sur le bouton de réglage de température ③ approprié pour régler la température choisie (en 7).
   * À chaque fois que vous appuyez vous changez le réglage, selon la séquence suivante: aucun affichage (pas de réglage) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ pas d'affichage.
     (Plage disponible: La plage disponible pour ce réglage va de 12 °C à 30 °C. La plage réelle au-delà de laquelle la température peut être contrôlée, toutefois, peut changer en fonction du type d'unité connectée.)
8. Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 5, 6 et 7, appuyez sur le bouton ④ Filter ↵ pour valider ces informations. pour effacer les valeurs actuelles de l'opération choisie, appuyez et relâchez rapidement le bouton ⑩ Check (Clear) une fois.
   * Le réglage du temps affiché devient "—:—", et les réglages de température et On/Off s'éteignent tous.
     (Pour effacer tous les réglages du programmateur hebdomadaire d'un coup, appuyez sur le bouton ⑩ Check (Clear) pendant 2 secondes ou plus. L'affichage commence à clignoter, indiquant que tous les réglages ont été effacés.)

Remarque:
Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez le bouton ② Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton ④ Filter ↵.
Si vous avez réglé deux opérations différentes ou plus pour le même temps exactement, seule l'opération ayant le n °le plus élevé sera effectuée.

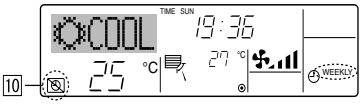
9. Répétez les étapes 3 à 8 autant de fois que nécessaire pour remplir les cellules disponibles que vous souhaitez.
10. Appuyez sur le bouton ② Mode (Retour) pour revenir à l'écran de contrôle standard et terminer la procédure de réglage.
11. Pour activer le programmateur, appuyez sur le bouton Timer On/Off (programmateur Marche/arrêt) ⑨, de manière à ce que l'indication "Timer Off" (arrêt programmateur) disparaisse de l'écran. **Veillez à ce que l'indication "Timer Off" ne s'affiche plus.**
    * Si le programmateur n'est pas réglé, l'indicateur « Timer Off » clignote sur l'écran.

<Comment visualiser les réglages du programmateur hebdomadaire>

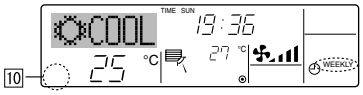


1. Assurez-vous que l'indication du programmateur hebdomadaire apparaisse à l'écran (en 1).
2. Appuyez sur le bouton Menu du programmateur ⑫, de manière à ce que l'écran affiche "Moniteur" (en 8).
3. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur ⑨ tant qu'il faut pour choisir le jour.
4. Appuyez sur le bouton (⑦ ou ⑧) d'opération ▽ ou △ autant que nécessaire pour changer l'opération du programmateur à l'affichage (en 9).
   * À chaque fois que vous appuyez, vous passez à l'opération du programmateur suivante, dans l'ordre du réglage horaire.
5. Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur le bouton Mode (Entrée) ②.

<Pour éteindre le programmateur hebdomadaire>
Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur ⑨, de manière à ce que l'indication "arrêt programmateur" apparaisse en 10.



<Pour allumer le programmateur hebdomadaire>
Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur ⑨, de manière à ce que l'indication "arrêt programmateur" s'éteigne en 10.

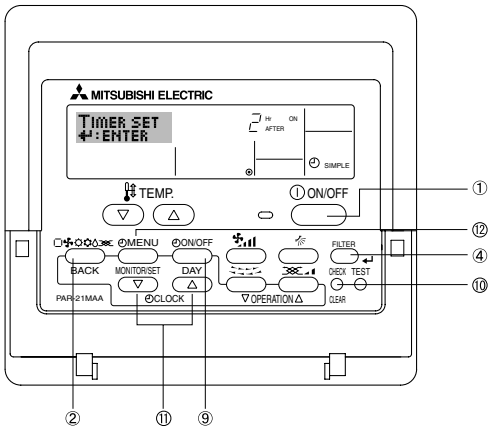


6.1.2. Minuterie simple

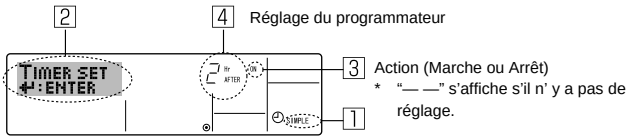
■ Vous pouvez régler le programmateur simple de trois manières possible.
- Heure de démarrage uniquement:
  Le conditionneur d'air démarre quand le temps indiqué s'est écoulé.
- Heure d'arrêt uniquement:
  Le conditionneur d'air s'arrête quand le temps indiqué s'est écoulé.
- Horaires de marche & d'arrêt:
  Le conditionneur d'air démarre et s'arrête quand les temps indiqués se sont écoulés.

■ Le programmateur simple (démarrage et arrêt) peut être régler une fois seulement sur une période de 72 heures.
Le réglage se fait heure par heure.

Remarque:
***1. Les programmateurs hebdomadaire/simple/Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.**
***2. Le programmateur simple n'opérera pas quand l'une des conditions suivantes est en fonction.**
La fonction programmateur est éteinte; anomalie du système; un test est en cours; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction; l'utilisateur est en train de régler le programmateur; le système est sous contrôle central. (Dans ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



<Comment régler le programmateur simple>



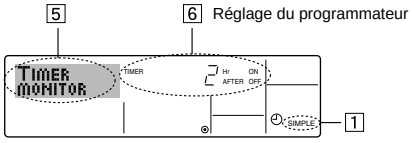
1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmateur simple s'affiche (en 1).
   Lorsque qu'une fonction autre que le temporisateur simple est affichée, réglez la télécommande sur SIMPLE TIMER en utilisant le paramètre de fonction temporisateur de la sélection des fonctions (voir 8.[4]-3 (3)).
2. Appuyez sur le bouton Menu ⑫, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en 2). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur".)
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pour afficher le réglage du programmateur simple (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt). Appuyez une fois sur le bouton pour afficher le temps restant sur Marche, et une fois encore pour afficher le temps restant sur Arrêt (l'indication Marche/Arrêt apparaît en 3):
   - Programmateur "Marche":
     Le conditionneur d'air démarre quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
   - Programmateur "Arrêt":
     Le conditionneur d'air s'arrête quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
4. Avec l'indication "Marche" ou "Arrêt" en 3: Appuyez sur le bouton de réglage d'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure sur Marche (si "Marche" s'affiche) ou sur Arrêt (si "Arrêt" s'affiche en 4).
   - Plage disponible: 1 à 72 heures
5. Pour régler à la fois pour Marche et pour Arrêt, répéter les étapes 3 et 4.
   * Notez que les temps pour Marche et Arrêt ne peuvent avoir la même valeur.
6. Pour effacer le réglage Marche ou Arrêt actuel: Afficher le réglage Marche ou Arrêt (voir étape 3) puis appuyer sur le bouton Check (Clear) ⑩ de manière à ce que le réglage passe à "—" en 4. (Si vous souhaitez utiliser un réglage Marche ou Arrêt uniquement, assurez-vous que le réglage dont vous ne voulez pas est bien sur "—".)

7. Après avoir effectué les étapes 3 à 6, appuyez sur le bouton ④ Filter ↵ pour valider ces informations.

Remarque:
Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez le bouton ② Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton ④ Filter ↵.

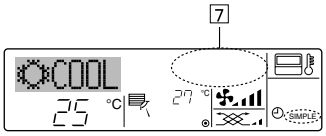
8. Appuyez sur le bouton ② Mode (Entrée) pour retourner à l'écran de contrôle standard.
9. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur ⑨ pour lancer le compte à rebours. Pendant que le programme s'exécute, l'affichage indique l'état du programmateur. **Veillez à ce que la valeur du programmateur soit visible et convenable.**

<Afficher les réglages actuels du programmateur simple>

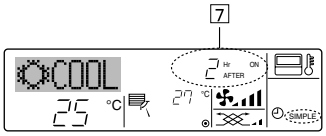


1. Assurez-vous que l'indication du programmateur simple apparaisse à l'écran (sur 1).
2. Appuyez sur le bouton Menu ⑫, de manière à ce que le "Moniteur" apparaisse à l'écran (en 5).
   - Si le programmateur simple Marche ou Arrêt est en fonction, son état actuel apparaîtra en 6.
   - Si les valeurs Marche et Arrêt ont été réglées toutes les deux, les deux valeurs apparaîtront alternativement.
3. Appuyez sur le bouton ② Mode (Entrée) pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard.

<Pour éteindre le programmateur simple...>
Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur ⑨, de manière à ce que le réglage du programmateur n'apparaisse plus à l'écran (en 7).

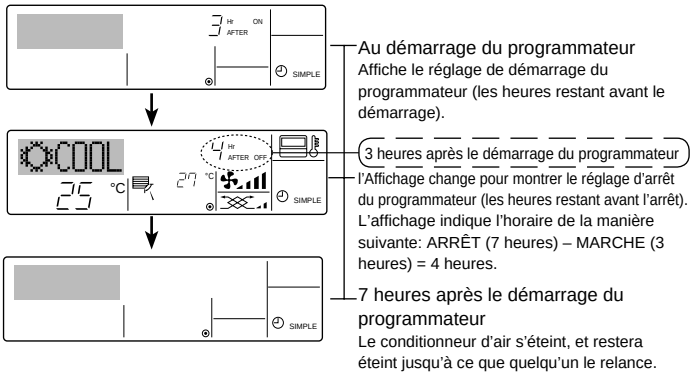


<Pour lancer le programmateur simple...>
Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur ⑨, de manière à ce que le réglage du programmateur apparaisse en 7.

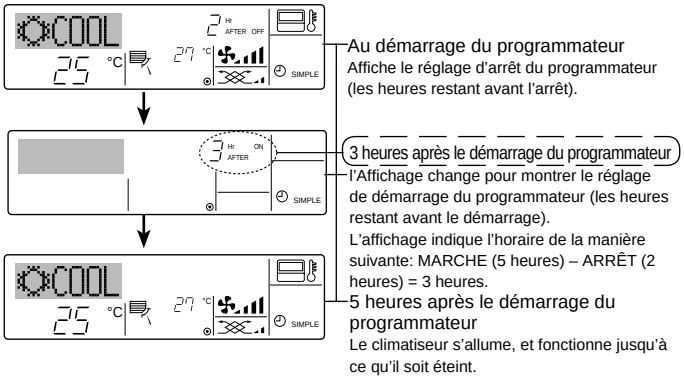


Exemples
Si les horaires de marche et d'arrêt ont été réglés pour le programmateur simple, l'opération et l'affichage sont comme indiqués comme ci-dessous.

Exemple 1:
Lancer le programmateur avec l'heure de démarrage réglée avant l'heure d'arrêt
Réglage Marche: 3 heures
Réglage Arrêt: 7 heures



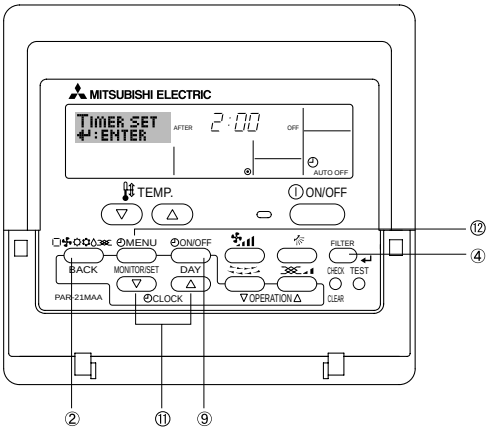
Exemple 2:
Lancer le programmateur avec l'heure d'arrêt réglée avant l'heure de démarrage
Réglage Marche: 5 heures
Réglage Arrêt: 2 heures



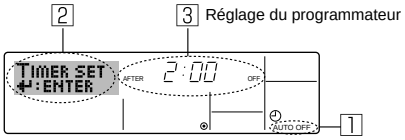
6.1.3. Minuterie "Auto Off" (Arrêt auto)

■ Ce programmateur commence le compte à rebours au démarrage du conditionneur d'air, et éteint le conditionneur quand le temps indiqué s'est écoulé.
■ les réglages possibles vont de 30 minutes à 4 heures, par tranches de 30 minutes.

Remarque:
***1. Les programmateurs hebdomadaire/simple/Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.**
***2. Le programmateur Arrêt Auto n'opérera pas quand l'une des conditions suivantes est en fonction.**
La fonction programmateur est éteinte; anomalie du système; un test est en cours; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction; l'utilisateur est en train de régler le programmateur; le système est sous contrôle central. (Sous ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



<Comment régler le programmateur Arrêt Auto>



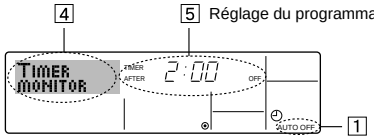
1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmateur Arrêt Auto s'affiche (en 1).
   Lorsque qu'une fonction autre que le temporisateur à extinction automatique est affichée, réglez la télécommande sur AUTO OFF TIMER en utilisant le paramètre de fonction temporisateur de la sélection des fonctions (voir 8.[4]–3 (3)).
2. Appuyez sur le bouton Menu du programmateur ⑫ pendant 3 secondes, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en 2). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur".)
3. Appuyez sur le bouton de réglage d'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure d'arrêt (en 3).
4. Appuyez sur le bouton ④ Filter ↵ pour enregistrer le réglage.

Remarque:
Vos informations seront effacées si vous tapez le bouton ② Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton ④ Filter ↵.

5. Appuyez sur le bouton ② Mode (Entrée) pour terminer la procédure de réglage et retourner à l'écran de contrôle standard.
6. Si le conditionneur d'air est déjà en fonction, le programmateur démarre le compte à rebours immédiatement. **Veillez à vérifier que le réglage du programmateur apparaisse correctement à l'écran.**

6. Minuterie

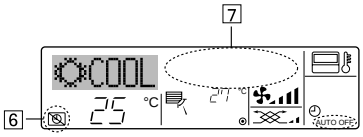
<Vérifier le réglage actuel du programmateur Arrêt Auto>



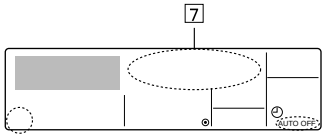
1. Assurez-vous que l'indication "Arrêt Auto" apparaisse à l'écran (sur 1).
2. Appuyez sur le bouton Menu du programmateur ⑫ pendant **3 secondes**, de manière à ce que "Moniteur" apparaisse à l'écran (en 4).
   - Le temps restant avant l'extinction apparaît en 5.
3. Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur le bouton Mode (Entrée) ②.

<Pour éteindre le programmateur Arrêt Auto...>

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur ⑨ pendant **3 secondes**, de manière à ce que l'indication "Arrêt programmateur" apparaisse en 6 et que la valeur du programmateur (en 7) disparaisse.

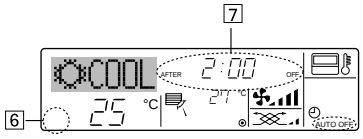


- Sinon, il est possible d'éteindre le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmateur (en 7) disparaîtra de l'écran.

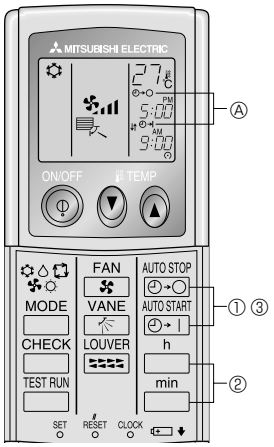


<Pour démarrer le programmateur Arrêt Auto...>

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmateur ⑨ pendant **3 secondes**. L'indication "Arrêt programmateur" disparaît (en 6), et le réglage du programmateur apparaît (en 7).
- Sinon, il est possible d'allumer le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmateur apparaît en 7.



6.2. Pour la télécommande sans fil



① Pousser le bouton arrêt ou marche (AUTO STOP ou AUTO START) (Réglage du minuteur).

- Vous pouvez régler l'heure lorsque le symbole suivant clignote.
  Minuteur d'arrêt: Ⓐ ◷→○ clignote.
  Minuteur de mise en marche: Ⓐ ◷→| clignote.

  ② Utiliser les boutons h et min pour régler l'heure.

  ③ Annuler le minuteur.
  Pour annuler le minuteur d'arrêt, pousser le bouton AUTO STOP .

  Pour annuler le minuteur de marche, pousser le bouton AUTO START .
- il est possible de combiner les minuteurs marche et arrêt (ON et OFF).
- Si l'on pousse le bouton marche/arrêt Ⓘ ON/OFF de la télécommande alors que le minuteur est actif, l'appareil annulera les minuteurs.
- Si l'horloge n'a pas été mise à l'heure, il n'est pas possible d'utiliser le minuteur.

7. Autres fonctions

7.1. Verrouiller les boutons de la télécommande (limite de fonctionnement d'opération)

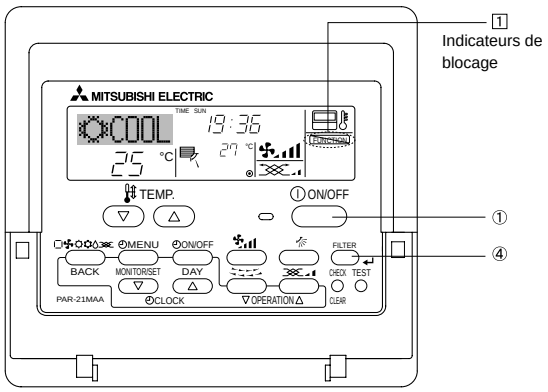
■ Vous pouvez verrouillez les boutons de la télécommande si vous le souhaitez. Vous pouvez utiliser la sélection de fonction de la télécommande pour sélectionner le type de verrouillage.
(Pour de plus amples informations sur comment sélectionner ce verrouillage, voyez la section 8, paragraphe [4]-2 (1).)

Vous pouvez utiliser spécifiquement l'un ou l'autre des verrouillages ci-dessous.

① Blocage de tous les boutons:
Bloque tous les boutons de la télécommande.

② Blocage de tout sauf ON/OFF (Marche/Arrêt):
Bloque tous les boutons autres que ON/OFF.

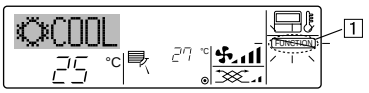
Remarque:
L'indicateur "verrouillé" apparaît à l'écran pour indiquer que les boutons sont actuellement bloqués.



<Comment bloquer les boutons>

1. Tout en pressant le bouton Filter ④, maintenez appuyé le bouton ON/OFF ① pendant 2 secondes. L'indicateur "verrouillé" apparaît à l'écran (en 1), indiquant que le verrouillage est enclenché.
   * Si le verrouillage a été désactivé pour la sélection des fonctions, l'écran affichera le message "indisponible" quand vous appuyez sur les boutons de la manière indiquée ci-dessus.

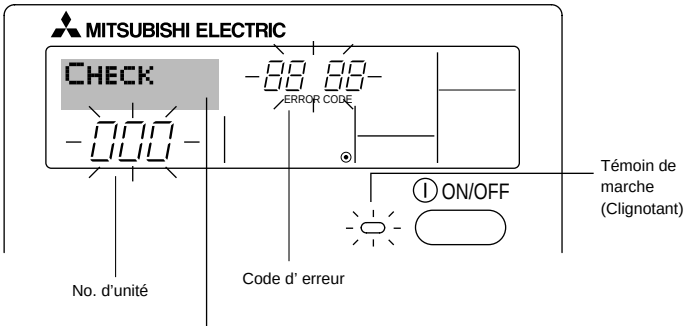
- Si vous appuyez sur un bouton bloqué, l'indication "Verrouillé" (en 1) clignotera à l'écran.



<Comment débloquer les boutons>

1. Tout en pressant le bouton Filter ④, maintenez appuyé le bouton ON/OFF ① pendant 2 secondes de manière à ce que l'indication "verrouillé" disparaisse de l'écran (en 1).

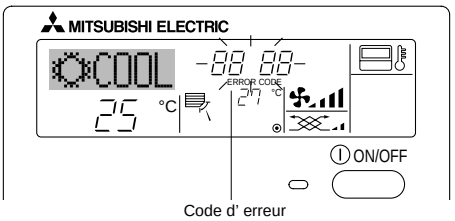
7.2. Indication des codes d'erreur

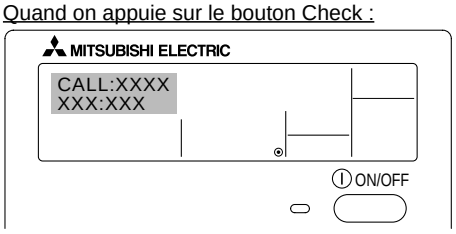


Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, l'écran affiche ce numéro. (Vous pouvez effectuer ce réglage sous la sélection des fonctions. Pour de plus amples informations, reportez-vous section 8.)

● Si le voyant ON et le code d'erreur clignotent: Cela signifie que le conditionneur d'air est hors service et que le fonctionnement est arrêté (et qu'il ne peut être relancé). Notez le numéro d'unité et le code d'erreur, puis éteignez l'alimentation du conditionneur et appelez votre fournisseur ou votre technicien de maintenance.

Quand on appuie sur le bouton Check :





● Si seul le code d'erreur clignote (alors que le témoin de marche reste allumé): L'opération continue, mais il se peut que le système ait un problème. Dans ce cas, vous devez noter le code d'erreur, puis appeler votre fournisseur ou votre technicien pour lui demander son avis.

* Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, appuyez sur le bouton Check pour l'afficher à l'écran. (Vous pouvez effectuer ce réglage sous la sélection des fonctions. Pour de plus amples informations, reportez-vous section 8.)

8. Sélection des fonctions

Sélection des fonctions de la commande à distance

Le réglage des fonctions de la commande suivantes peut être modifié à l'aide du mode de sélection des fonctions de la commande à distance. Modifiez le réglage au besoin.

Elément 1	Elément 2	Elément 3 (contenu de réglage)
1. Modification de la langue ("CHANGE LANGUAGE")	Réglage des langues d'affichage	• L'affichage en plusieurs langues est possible
2. Limitation des fonctions ("SELECTION FONCTIONS")	(1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement) ("BLOCAGE FONCTIONS")	• Réglage de la plage de limitation de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement)
	(2) Utilisation du réglage du mode automatique ("SELECTION DU MODE AUTO")	• Activation ou désactivation du mode de fonctionnement "automatique"
	(3) Réglage de la limitation de la plage de températures ("LIMITATION TEMPERATURE")	• Réglage de la plage de températures ajustable (maximum, minimum)
3. Sélection des modes ("SELECTION DU MODE")	(1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire ("TELCOMMANDE MAITRE/ESCLAVE")	• Sélection de la commande à distance principale ou secondaire * Lorsque deux commandes à distance sont connectées à un groupe, l'une des deux doit être réglée en tant que commande secondaire.
	(2) Utilisation du réglage de l'horloge ("AFFICHAGE HORLOGE")	• Activation ou désactivation de la fonction d'horloge
	(3) Réglage de la fonction de minuterie ("PROG HEBDO MADAIRE")	• Réglage du type de minuterie
	(4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur ("CALL.")	• Affichage du numéro à contacter en cas d'erreurr • Réglage du numéro de téléphone
4. Modification de l'affichage ("AFFICHAGE SOUS MENU")	(1) Réglage de l'affichage de la température °C/°F ("TEMPERATURE °C/°F")	• Réglage de l'unité de température (°C ou °F) à afficher
	(2) Réglage de l'affichage de la température de l'air d'aspiration ("TEMPERATURE AMBIANTE")	• Activation ou désactivation de l'affichage de la température de l'air (d'aspiration) intérieur
	(3) Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique ("AFFICHAGE AUTO F/C")	• Activation ou désactivation de l'affichage "Cooling" (Refroidissement) ou "Heating" (Chauffage) pendant le fonctionnement en mode automatique

[Organigramme de sélection des fonctions]
Langue par défaut (Anglais)

Affichage normal
(affichage lorsque le climatiseur ne fonctionne pas)

Maintenez la touche Ⓔ enfoncée et appuyez sur la touche Ⓓ pendant deux secondes.

Maintenez la touche Ⓔ enfoncée et appuyez sur la touche Ⓓ pendant deux secondes.

Ⓔ Appuyez sur la touche “operation mode” (mode de fonctionnement).
Ⓖ Appuyez sur la touche “TIMER MENU” (MENU DE LA MINUTERIE).
Ⓓ Appuyez sur la touche “TIMER ON/OFF” (MINUTERIE MARCHE/ARRET).

Mode de sélection des fonctions de la commande à distance

Elément 1 — Elément 2 — Elément 3

Modification de la langue

CHANGE LANGUAGE → LANGUAGE ENGLISH(GB) English → LANGUAGE Deutsch(D) German → LANGUAGE ESPAÑOL(E) Spanish → LANGUAGE РУССК(RU) Russian → LANGUAGE ITALIANO(I) Italian → LANGUAGE 中文 (CH) Chinese → LANGUAGE FRENCH (F) French → LANGUAGE ニホンゴ(JP) Japanese

Sélection des fonctions

FUNCTION SELECTION → LOCKING FUNCTION → OFF / no1 / no2
- OFF: Le paramétrage de verrouillage des opérations est inactif. (Valeur de paramétrage initiale)
- no1: Le paramétrage de verrouillage des opérations est actif sauf pour les touche “On/Off” (Marche/Arrêt).
- no2: Le paramétrage de verrouillage des opérations concerne toutes les touches.

→ SELECT AUTO MODE → ON / OFF
- ON: Le mode automatique s’affiche lorsque le mode de fonctionnement est sélectionné. (Valeur de paramétrage initiale)
- OFF: Le mode automatique ne s’affiche pas lorsque le mode de fonctionnement est sélectionné.

→ LIMIT TEMP FUNCTION → OFF / LIMIT TEMP COOL MODE / LIMIT TEMP HEAT MODE / LIMIT TEMP AUTO MODE
- OFF: Les limites de la plage de température sont inactives. (Valeur de paramétrage initiale)
- LIMIT TEMP COOL MODE: La plage de température peut être modifiée en mode de refroidissement/ séchage.
- LIMIT TEMP HEAT MODE: La plage de température peut être modifiée en mode de chauffage.
- LIMIT TEMP AUTO MODE: La plage de température peut être modifiée en mode automatique.

→ SET / SET
- SET: Mode d’opération du panneau du filtre automatique
  Il n’est pas nécessaire de régler ce mode. Veuillez consulter le MANUEL D’OPÉRATION des parties optionnelles (panneau) pour plus de détails.
- SET: Mode de direction du courant d’air fixe
  Il n’est pas nécessaire de régler ce mode. Veuillez consulter le MANUEL D’OPÉRATION de l’appareil intérieur pour plus de détails.

Sélection des modes

MODE SELECTION → CONTROLLER MAIN → CONTROLLER MAIN / CONTROLLER SUB
- CONTROLLER MAIN: La télécommande deviendra alors la commande principale. (Valeur de paramétrage initiale)
- CONTROLLER SUB: La télécommande deviendra alors la commande auxiliaire.

→ CLOCK → ON / OFF
- ON: La fonction horloge peut être utilisée. (Valeur de paramétrage initiale)
- OFF: La fonction horloge ne peut pas être utilisée.

→ TIMER SET ↵:ENTER → WEEKLY TIMER / AUTO OFF TIMER / SIMPLE TIMER / TIMER MODE OFF
- WEEKLY TIMER: La minuterie hebdomadaire peut être utilisée. (Valeur de paramétrage initiale)
- AUTO OFF TIMER: La minuterie “Auto off” (Arrêt auto) peut être utilisée.
- SIMPLE TIMER: La minuterie simple peut être utilisée.
- TIMER MODE OFF: Le mode minuterie ne peut pas être utilisé.

→ CALL- → OFF / CALL-
- OFF: Les numéros programmés ne s’affichent pas en cas d’erreur. (Valeur de paramétrage initiale)
- CALL-: Les numéros programmés s’affichent en cas d’erreur.

Modification de l’affichage

DISP MODE SETTING → TEMP MODE °C/°F → °C / °F
- °C: La température de l’appareil est affichée en °C. (Valeur de paramétrage initiale)
- °F: La température de l’appareil est affichée en °F.

→ ROOM TEMP DISP SELECT → ON / OFF
- ON: La température de l’air de la pièce est affichée. (Valeur de paramétrage initiale)
- OFF: La température de l’air de la pièce n’est pas affichée.

→ AUTO MODE DISP C/H → ON / OFF
- ON: Le mode “Automatic cooling” (refroidissement auto) ou “Automatic heating” (chauffage auto) s’affiche en mode automatique. (Valeur de paramétrage initiale)
- OFF: Seul “Automatic” s’affiche en mode automatique.

Ecran à pixels

[Réglage détaillé]

[4]-1 Réglage CHANGE LANGUAGE (Modification de la langue)

La langue d'affichage de l'écran à pixels peut être sélectionnée.

- Appuyez sur la touche [◴ MENU] Ⓖ pour modifier la langue.
  ① Anglais (GB), ② Allemand (D), ③ Espagnol (E), ④ Russe (RU), ⑤ Italien (I), ⑥ Chinois (CH), ⑦ Français (F), ⑧ Japonais (JP)

Consultez le tableau d'affichage par point.

[4]-2 Limitation des fonctions

(1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement)

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① no1: Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches autres que la touche [⏻ ON/OFF].
  ② no2: Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches.
  ③ OFF (valeur de réglage initial): Le réglage du verrouillage de fonctionnement n'est pas appliqué.

* Pour appliquer le réglage du verrouillage de fonctionnement à l'écran normal, il est nécessaire d'appuyer sur les touches (Appuyez simultanément sur les touches [FILTER] et [⏻ ON/OFF] en même temps et les maintenir enfoncées pendant deux secondes.) sur l'écran normal après avoir effectué le réglage ci-dessus.

(2) Utilisation du réglage du mode automatique

Lorsque la commande à distance est connectée à l'appareil disposant du mode de fonctionnement automatique, les réglages suivants peuvent être effectués.

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON (valeur de réglage initial): Le mode automatique s'affiche lorsque ce mode de fonctionnement est sélectionné.
  ② OFF: Le mode automatique ne s'affiche pas lorsque ce mode de fonctionnement est sélectionné.

(3) Réglage de la limitation de la plage de températures

Une fois ce réglage effectué, la température peut être modifiée dans la plage définie.

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① LIMITE TEMP MODE FROID: Le mode de la plage de températures peut être modifié en mode refroidissement/déshumidification.
  ② LIMITE TEMP MODE CHAUD: Le mode de la plage de températures peut être modifié en mode chauffage.
  ③ LIMITE TEMP MODE AUTO: Le mode de la plage de températures peut être modifié en mode automatique.
  ④ OFF (programmation initiale): La limitation de la plage de températures n'est pas active.

* Lorsqu'un réglage autre que OFF est sélectionné, le réglage de la limitation de la plage de températures des modes refroidissement, chauffage et automatique s'effectue en même temps. Toutefois, la plage ne peut pas être limitée lorsque la plage de températures réglée n'a pas été modifiée.

- Pour augmenter ou diminuer la température, appuyez sur la touche [🌡 TEMP.(▽) ou (△)] Ⓕ.
- Pour commuter entre le réglage maximal et minimal, appuyez sur la touche [📶] Ⓗ. Le réglage sélectionné clignote et la température peut être réglée.
- Plage réglable
  Mode refroidissement/déshumidification:
  Limite inférieure: 19°C à 30°C Limite supérieure: 30°C à 19°C
  Mode chauffage:
  Limite inférieure: 17°C à 28°C Limite supérieure: 28°C à 17°C
  Mode automatique:
  Limite inférieure: 19°C à 28°C Limite supérieure: 28°C à 19°C

[4]-3 Réglage de la sélection des modes

(1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① Maitre: La commande devient la commande principale.
  ② Esclave: La commande devient la commande secondaire.

(2) Utilisation du réglage de l'horloge

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON: La fonction d'horloge peut être utilisée.
  ② OFF: La fonction d'horloge ne peut pas être utilisée.

(3) Réglage de la fonction de minuterie

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ (Choisissez l'une des fonctions suivantes.).
  ① PROG HEBDO MADAIRE (Valeur de réglage initial): La minuterie hebdomadaire peut être utilisée.
  ② PROG HORAIRE ARRET AUTO: L'arrêt différé automatique peut être utilisé.
  ③ PROG HORAIRE SIMPLIFIE: La minuterie simple peut être utilisée.
  ④ PROG HORAIRE INACTIF: Le mode de minuterie ne peut pas être utilisé.

* Lorsque l'utilisation du réglage de l'horloge est définie sur OFF, la fonction "PROG HEBDO MADAIRE" ne peut pas être utilisée.

(4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① CALL OFF: Les numéros à contacter définis ne s'affichent pas en cas d'erreur.
  ② CALL **** *** ****: Les numéros à contacter définis s'affichent en cas d'erreur.
  CALL_: Le numéro de contact peut être réglé quand l'affichage est indiqué comme ci-dessus.
- Réglage des numéros à contacter
  Pour régler les numéros à contacter, effectuez la procédure suivante. Déplacez le curseur clignotant pour régler les nombres. Appuyez sur la touche [🌡 TEMP. (▽) et (△)] Ⓕ pour déplacer le curseur vers la droite (gauche). Appuyez sur la touche [◴ CLOCK (▽) et (△)] Ⓒ pour régler les numéros.

[4]-4 Réglage de l'affichage

(1) Réglage de l'affichage de la température °C/°F

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① °C : L'unité de température °C est utilisée.
  ② °F : L'unité de température °F est utilisée.

(2) Réglage de l'affichage de la température de la pièce

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON : La température de l'air d'aspiration s'affiche.
  ② OFF: La température de l'air d'aspiration ne s'affiche pas.

(3) Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON: L'une des fonctions "Automatic cooling" (Refroidissement automatique) ou "Automatic heating" (Chauffage automatique) s'affiche en mode automatique.
  ② OFF: Seule la fonction "Automatic" (Automatique) s'affiche en mode automatique.

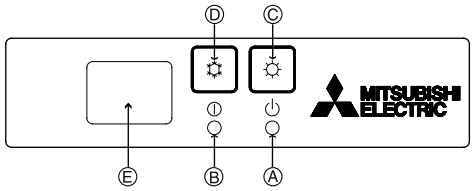
8. Sélection des fonctions

[Tableau d'affichage par point]

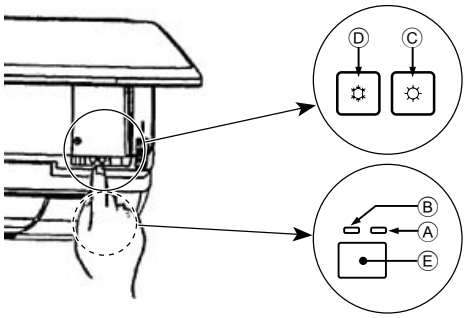
Langue par défaut		English	German	Spanish	Russian	Italian	Chinese	French	Japanese
Attendre le démarrage		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Attendre le démarrage	Refroidissement	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Assèchement	DRY	Trocknen	DESHUMI-DIFICACIÓN	Сушка	DRY	除湿	DESHU	ドライ
	Chauffage	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Automatique	AUTO	AUTO	AUTO-MÁTICO	Авто	AUTO	自动	AUTO	自動
	Automatique	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Automatique (Refroidissement)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Soufflerie	FAN	Lüfter	VENTI-LACIÓN	Вент	VENTI LAZIONE	送风	VENTI LATION	送風
	Ventilation	VENTI LATION	Gebläse betrieb	VENTI-LACIÓN	Венти-ляция	ARIA ESTERNA	换气	VENTI LATION	換気
	Attente (Pré-chauffage)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	Обогрев: пауза	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Dégivrage	DEFROST	Abtauen	DESCONGE-LACIÓN	Оттаивание	SBRINA MENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Température définie		SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. CONSIGNA	Целевая температура	IMPOSTAZIONE TEMPERTURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Vitesse du ventilateur		FAN SPEED	Lüftergesch windigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	Скорость вентилятора	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Touche indisponible		NOT AVAILABLE	nicht Verfügbar	NO DISPONIBLE	Не доступно	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効ボタン
Contrôle (Erreur)		CHECK	Prüfen	COMPROBAR	Проверка	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Marche d'essai		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO NAMIENTO	Тестовый запуск	TEST RUN	试运转	TEST	試ウンテン
Auto-contrôle		SELF CHECK	Selbst-diagnose	AUTO REVISIÓN	Самодиаг-ностика	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己シンダン
Sélection des fonctions		FUNCTION SELECTION	Funktion SAUSWAHL	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Réglage de la ventilation		SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen wahlen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентустан.	IMPOSTAZIONE ARIA ESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換気設定

Langue par défaut	English	German	Spanish	Russian	Italian	Chinese	French	Japanese
Modification de la langue	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Sélection des fonctions	FUNCTION SELECTION	Funktion auswahlen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Blocage des fonctions	LOCKING FUNCTION	Sperr-Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	Функция блокировки	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作モード
Sélection du mode automatique	SELECT AUTO MODE	Auswahl Auto Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор режима авто	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Limites de la plage de température	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit TEMP Funktion	LÍMIT TEMP CONSIGNA	Ограничение уст.температ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Limites de température mode refroidissement	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl TEMP	LÍMIT TEMP MODO FRIO	Ограничено охлаждение	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FROID	オンドカイン冷房
Limites de température mode chauffage	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz TEMP	LÍMIT TEMP MODO CALOR	Ограничен обогрев	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	オンドカイン暖房
Limites de température mode auto	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO TEMP	LÍMIT TEMP MODO AUTO	Ограничен режим авто	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	オンドカイン自動
Sélection du mode	MODE SELECTION	Betriebsart wahlen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Réglage télécommande PRINCIPALE	CONTROLLER MAIN	Haupt controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной пульт	CONTROLLO MAIN	遥控 主	TELCOMMANDE MAITRE	リモコン主従
Réglage télécommande AUXILIAIRE	CONTROLLER SUB	Neben controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнитель-ный пульт	CONTROLLO SUB	遥控 辅	TELCOMMANDE ESCLAVE	リモコン主従
Réglage de l'horloge	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計ショウ
Réglage jour/heure	TIME SET ↵:ENTER	Uhr stellen ↵:einstellen	CONFIG RELOJ ↵:CONFIG	Часы: уст. ↵: ввод	OROLOGIO ↵: ENTER	时间 ↵: ENTER	HORLOGE ↵: ENTRER	トケイセッテイ ↵: カクテイ
Réglage minuterie	TIMER SET ↵: ENTER	Zeitschaltuhr ↵:einstellen	TEMPORIZA-DOR ↵:CONFIG	Таймер: уст. ↵: ввод	TIMER ↵: ENTER	定时器 ↵: ENTER	PROG HORAIRE ↵: ENTRER	タイマーセッテイ ↵: カクテイ
Contrôle minuterie	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	Просмотр таймера	VISUALIZ TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマーモニター
Minuterie hebdomadaire	WEEKLY TIMER	Wochenzeit schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	Недельный таймер	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MADAIRE	タイマー週間
Mode de minuterie "off" (Arrêt)	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA-DOR APAGADO	Таймер выкл.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー無効
Minuterie "Auto Off" (Arrêt auto)	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit funktion AUS	APAGADO AUTOMÁTICO	Автоотключ. по таймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマーケシスレボウシ
Minuterie simple	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	Простой таймер	TIMER SEMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	タイマーカンイ
Paramétrage des numéros en situation d'erreur	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Modification de l'affichage	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	Настройка инд. режима	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Réglage de l'affichage de la température en °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMP.GRADOS °C/°F	Ед.изм. темпер. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Réglage de l'affichage de la température de l'air de la pièce	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum TEMP gewahlt	MOSTRAR TEMP.	Показывать темп. в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンドヒョウジ
Réglage de l'affichage refroidissement/chauffage automatique	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	Инд. Т/Х в режиме авто	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動レイダンヒョウジ

9. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil



(Pour PKFY-P·VHM-E)



Lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande

Lorsque les piles de la télécommande sont usées ou lorsque la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez activer le mode de fonctionnement d'urgence à l'aide des touches d'urgence situées.

Ⓐ Témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse)
Ⓑ Témoin de fonctionnement
Ⓒ Interrupteur de fonctionnement d'urgence (chauffage)
Ⓓ Interrupteur de fonctionnement d'urgence (refroidissement)
Ⓔ Capteur

Opération de mise en marche

- Appuyez plus de 2 secondes sur la touche ☼ Ⓓ pour utiliser le mode de refroidissement.
- Appuyez plus de 2 secondes sur la touche ☼ Ⓒ pour utiliser le mode de chauffage.

Remarque:

- **Les détails concernant le mode d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.**

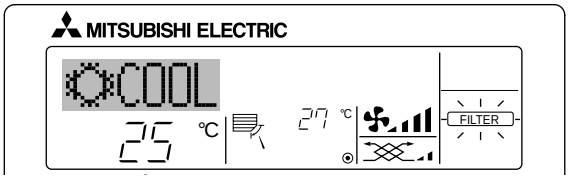
Les détails concernant le mode de refroidissement d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.

Mode de fonctionnement	Refroidissement (COOL)	Chauffage (HEAT)
Température programmée	24°C	24°C
Vitesse de ventilation	Elevée (High)	Elevée (High)
Sens de la soufflerie	Horizontal	Vers le bas 4 (5)

Pour arrêter le fonctionnement

- Pour arrêter l'appareil, appuyer plus de 2 secondes sur la touche ☼ Ⓓ ou sur la touche ☼ Ⓒ.

10. Entretien et nettoyage



■ Affiche qu'il faut nettoyer le filtre.
Nettoyez le filtre.

■ Pour réinitialiser l'affichage "FILTER" (filtre)
Si vous appuyez deux fois successives sur la touche [FILTER] (filtre) après avoir nettoyé le filtre, l'affichage s'éteint puis est réinitialisé.

Remarque :

- **Si deux types d'appareils intérieurs (ou plus) sont contrôlés, la période entre les nettoyages dépend du type de filtre. Si vous devez nettoyer le filtre de l'appareil principal, "FILTER" (filtre) s'affiche. Si l'affichage s'éteint, la période cumulée est réinitialisée.**
- **"FILTER" (filtre) indique la période entre les nettoyages en heure si le climatiseur est utilisé dans des conditions d'air intérieur normales. Toutefois, le degré d'encrassement du filtre dépend des conditions environnementales ; nettoyez-le donc en conséquence.**
- **La période cumulée avant le nettoyage du filtre varie selon les modèles.**
- **Cette indication est indisponible pour la télécommande sans fil.**

▶ Nettoyage des filtres

- Nettoyer les filtres avec un aspirateur. Si vous ne possédez pas d'aspirateur, battre les filtres contre un objet dur afin de les secouer et de retirer toutes les saletés et la poussière.
- Si les filtres sont particulièrement sales, les laver à l'eau tiède. Veiller à rincer soigneusement toute trace de détergent et laisser sécher les filtres complètement avant de les remonter dans le climatiseur.

⚠ Précaution:

- **Ne jamais laisser sécher les filtres au soleil ni les sécher en utilisant une source de chaleur comme un chauffage électrique : vous risqueriez de les déformer.**
- **Ne jamais laver les filtres à l'eau chaude (au-dessus de 50°C) car vous risqueriez de les faire gondoler.**
- **Veiller à ce que les filtres à air soient toujours en place. La mise en marche de l'appareil alors que les filtres sont retirés pourrait en effet être à l'origine d'un mauvais fonctionnement.**

⚠ Précaution:

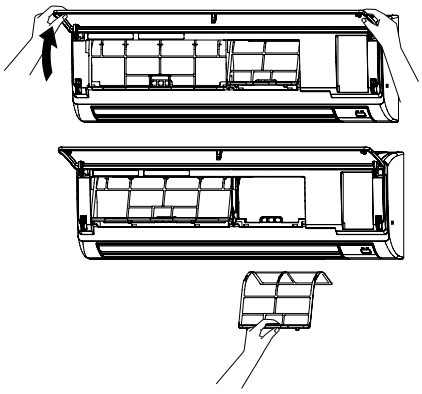
- **Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation.**
- **Les appareils intérieurs sont équipés de filtres servant à extraire les poussières de l'air aspiré. Nettoyer les filtres selon les méthodes illustrées ci-après.**

▶ Retrait du filtre

⚠ Précaution:

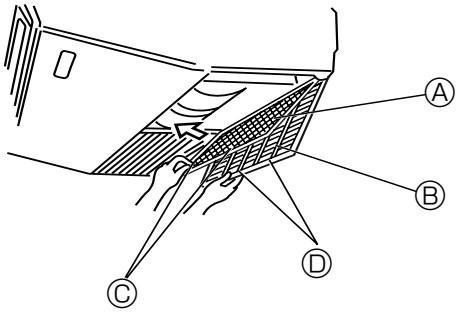
- **Lors du retrait du filtre, se protéger les yeux de la poussière. Si vous devez monter sur le rebord d'une fenêtre pour effectuer l'opération, attention de ne pas tomber.**
- **Une fois le filtre retiré, ne pas toucher les pièces métalliques internes de l'appareil intérieur sous peine de blessure.**

■ **PKFY-P·VBM-E**
PKFY-P·VHM-E



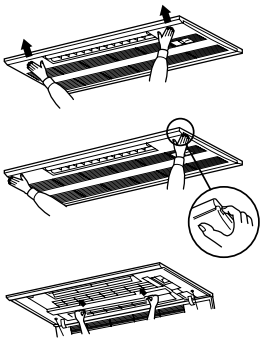
① Tirez sur les deux coins inférieurs de la grille d'aspiration pour ouvrir la grille, puis levez le filtre.

■ **PCFY-P·VKM-E**



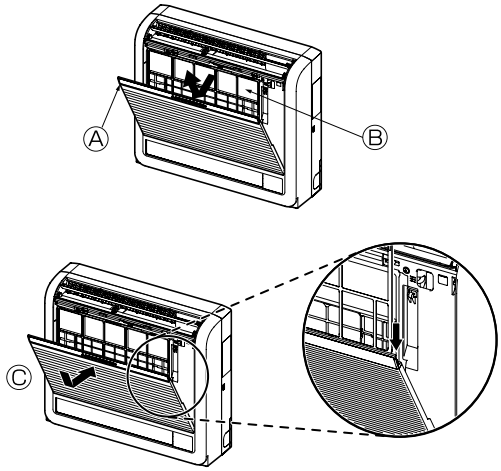
① Ouvrir la grille d'aspiration.
② Tenir le bouton se trouvant sur le filtre puis tirer le filtre vers le haut dans la direction d'une flèche. Pour replacer le filtre après le nettoyage, assurez-vous d'insérer le filtre jusqu'à ce qu'il soit bien en place dans l'arrêtoir.
Ⓐ Filtre Ⓑ Grille d'aspiration Ⓒ Bouton Ⓓ Arrêtoir

■ **PMFY-P·VBM-E**



① Appuyer sur la touche PUSH sur le bord externe de la grille d'entrée permet d'ouvrir cette dernière.
② Pour retirer un filtre comportant une grille d'entrée, tirer le filtre vers l'avant.

■ **PFFY-P·VKM-E**



① Retirer le filtre à air catéchine.
Ⓐ Ouvrez la grille avant
Ⓑ Filtre à air catéchine

⚠ **Précaution:**
Lors du retrait du filtre à air catéchine, ne pas toucher les parties métalliques de l'unité interne.
Vous risquez de vous blesser.

② Remettre le filtre à air catéchine en place.
Veillez à insérer les deux extrémités du filtre dans les attaches comme illustré.
Ⓒ Réinstaller.
③ Refermez fermement la grille avant.

11. Guide de dépannage

En cas de problème:	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)
Le climatiseur ne chauffe ni ne refroidit correctement.	■ Nettoyez le filtre. (Le débit d'air est réduit lorsque le filtre est sale ou colmaté.) ■ Contrôlez la température et ajustez la température définie en conséquence. ■ Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil extérieur. L'admission ou la sortie d'air de l'appareil intérieur est-elle bloquée ? ■ Une porte ou une fenêtre a-t-elle été laissée ouverte ?
Lorsque l'opération de chauffage débute, de l'air chaud n'est pas expulsé immédiatement de l'appareil intérieur.	■ De l'air chaud est expulsé uniquement lorsque l'appareil intérieur est suffisamment chaud.
En mode de chauffage, le climatiseur s'arrête avant que la température définie pour la pièce soit atteinte.	■ Lorsque la température extérieure est basse et l'humidité de l'air importante, du givre peut se former sur l'appareil extérieur. Dans ce cas, l'appareil extérieur procède à une opération de dégivrage. Un fonctionnement normal de l'appareil devrait débuter au bout de 10 minutes environ.
La direction du débit d'air varie pendant l'opération ou la direction ne peut être définie.	■ En mode de refroidissement, les ailettes se placent automatiquement en position horizontale (basse) au bout d'une (1) heure lorsqu'une direction de débit d'air basse (horizontale) est sélectionnée. Ceci évite la formation d'eau sur les ailettes et prévient tout suintement. ■ En mode de chauffage, les ailettes se placent automatiquement en position horizontale lorsque la température du débit d'air est basse ou pendant le mode de dégivrage.
Lorsque la direction du débit d'air est modifiée, les ailettes se déplacent toujours vers le haut et vers le bas au-delà de la position déterminée avant de s'arrêter sur la position souhaitée.	■ Lorsque la direction du débit d'air est modifiée, les ailettes se placent sur la position déterminée après être passées par la position de base.
Un bruit d'eau qui ruisselle ou plus rarement un souffle peut être perçu.	■ Ces bruits peuvent être perçus lorsque le réfrigérant circule dans le climatiseur ou lorsque le flux du réfrigérant a été modifié.
Un craquement ou un grincement peut être perçu.	■ Ces bruits peuvent être perçus lorsque les pièces du climatiseur frottent les unes contre les autres en raison de l'expansion et de la contraction qui résultent des variations de température.
La pièce a une odeur désagréable.	■ L'appareil intérieur aspire de l'air qui contient des gaz produits par les murs, les moquettes et les meubles ainsi que des odeurs véhiculées par les vêtements, puis il les expulse à nouveau dans la pièce.
Une buée ou vapeur blanche sort de l'appareil intérieur.	■ Si la température intérieure et l'humidité de l'air sont élevées, cette situation peut se produire en début d'opération. ■ En mode de dégivrage, de l'air froid peut être expulsé et avoir l'apparence de la buée.
De l'eau ou de la vapeur sort de l'appareil extérieur.	■ En mode de refroidissement, de l'eau peut se former et suinter des tuyaux et des raccords froids. ■ En mode de chauffage, de l'eau peut se former et suinter de l'échangeur thermique. ■ En mode de dégivrage, l'eau présent sur l'échangeur thermique s'évapore provoquant ainsi une émission de vapeur d'eau.
Le témoin de fonctionnement n'apparaît pas sur l'écran de la télécommande.	■ Mettez l'appareil sous tension. Le signe " ◉ " apparaîtra sur l'écran de la télécommande.
Le climatiseur ne fonctionne pas même lorsque l'on appuie sur le bouton ON/OFF. L'affichage du mode de fonctionnement disparaît de la télécommande.	■ L'alimentation d'appareil intérieur est-elle éteinte ? Allumez l'appareil.
Le signe " ▣ " apparaît sur l'écran de la télécommande.	■ Lors du contrôle centralisé, le signe " ▣ " apparaît sur l'écran de la télécommande et le fonctionnement du climatiseur ne peut être lancé ou arrêté à l'aide de la télécommande.
Lorsque le climatiseur est redémarré immédiatement après avoir été éteint, son fonctionnement est bloqué même si la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) est sollicitée.	■ Patientez trois minutes environ. (Le fonctionnement s'est arrêté pour protéger le climatiseur.)
Le climatiseur fonctionne sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	■ La fonction de marche de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter. ■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ Le signe " ▣ " apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ La fonction de recouvrement auto en cas de coupure d'électricité a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter.
Le climatiseur s'arrête sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	■ La fonction d'arrêt de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour relancer l'opération. ■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ Le signe " ▣ " apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur.
Le fonctionnement de la minuterie de la télécommande ne peut pas être réglé.	■ Les paramétrages de la minuterie sont-ils invalides ? Si la minuterie peut être réglée, les signes (WEEKLY), (SIMPLE) ou (AUTO OFF) doivent apparaître sur l'écran de la télécommande.
Le message "PLEASE WAIT" (VEUILLEZ PATIENTER) apparaît sur l'écran de la télécommande.	■ Les paramétrages initiaux sont en cours d'exécution. Patientez 3 minutes environ.
Un code d'erreur apparaît sur l'écran de la télécommande.	■ Les dispositifs de protection ont fonctionné pour protéger le climatiseur. ■ N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Vous devrez fournir au revendeur le nom du modèle et les informations qui apparaissent sur l'écran de la télécommande.
Un bruit de goutte à goutte ou de moteur qui tourne peut être perçu.	■ A l'arrêt de l'opération de refroidissement, la pompe de vidange se met en marche puis s'arrête. Patientez 3 minutes environ.

En cas de problème:	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)
Le bruit perçu est supérieur aux caractéristiques sonores.	■ Le niveau sonore du fonctionnement en intérieur est affecté par l'acoustique de la pièce en question, comme indiqué dans le tableau ci-dessous. Il sera plus élevé que les caractéristiques sonores nominales, car ces dernières sont mesurées dans une pièce sans écho.

	Pièces présentant une absorption phonique élevée	Pièces présentant une absorption phonique normale	Pièces présentant une absorption phonique faible
Exemples de pièce	Studio de radio-diffusion, salle de musique, etc.	Salle de réception, entrée d'hôtel, etc.	Bureau, chambre d'hôtel
Niveaux sonores	3 à 7 dB	6 à 10 dB	9 à 13 dB

Rien n'apparaît sur l'écran de la télécommande sans fil, l'écran est flou, ou l'appareil intérieur ne reçoit aucun signal sauf si la télécommande est éteinte.	■ Les piles sont faibles. Remplacez les piles et appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser). ■ Si rien n'apparaît suite au remplacement des piles, assurez-vous que les piles sont insérées conformément à la polarité indiquée (+, –).
Le témoin de fonctionnement situé près du récepteur de la télécommande sans fil sur l'appareil intérieur clignote.	■ La fonction d'auto-diagnostic a fonctionné pour protéger le climatiseur. ■ N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Veuillez fournir au revendeur le nom du modèle.
L'appareil intérieur produit de l'air chaud de manière intermittente lorsque le mode de chauffage est désactivé ou lorsque le mode de soufflerie est activé.	■ Lorsqu'un autre appareil intérieur fonctionne en mode chauffage, la valve de contrôle s'ouvre et se referme régulièrement afin de maintenir la stabilité du système de climatisation. Cette opération s'arrête au bout d'un certain temps. * Si cela provoquait une augmentation indésirable de la température, par exemple dans de petites pièces, suspendez temporairement le fonctionnement d'appareil.
Le clapet d'air s'ouvre et se ferme automatiquement. (Série PFFY-P·VKM-E)	■ Le clapet d'air est automatiquement commandé par un micro-ordinateur selon la température de l'air pulsé et la durée de fonctionnement du climatiseur.

▶ Commande de sortie d'air (série PFFY-P·VKM)

Grâce à cette commande automatique, l'air est pulsé simultanément des sorties d'air supérieure et inférieure de façon à refroidir ou chauffer rapidement la pièce.

Description des modes

Mode	REFROIDISSEMENT		DÉSHUMIDIFICATION	CHAUFFAGE		VENTILATEUR
Air pulsé	Air pulsé vers le haut et vers le bas	Air pulsé vers le haut	Air pulsé vers le haut uniquement	Air pulsé vers le haut et vers le bas	Air pulsé vers le haut	Air pulsé vers le haut et vers le bas
Conditions	La température ambiante et la température définie sont différentes.	Température de la pièce proche de la température définie ou capteur thermique inactif.	—	(Conditions normales (chauffage))	Pendant l'opération de dégivrage, début de l'opération, capteur thermique inactif	—

- Vérifiez qu'aucun objet ne se trouve dans la zone située autour du clapet d'air de la sortie d'air inférieure.
  Il est possible de régler l'appareil de façon à ce que l'air soit pulsé de la sortie d'air supérieure uniquement en changeant l'orientation du commutateur sur le panneau de l'adresse (consultez votre revendeur).

Plages de fonctionnement

Les plages des températures de fonctionnement pour les appareils intérieurs et extérieurs de série Y, R2, Multi-S sont indiquées ci-dessous.

⚠ Attention:

L'utilisation du climatiseur en dehors de ces plages de températures et taux d'humidité de fonctionnement peut provoquer des dégâts importants.

Mode	Appareil intérieur	Appareil extérieur		
		PUHY	PURY	PUMY
Refroidissement	15 °C à 24 °C WB	–5 °C à 43 °C DB	–5 °C à 43 °C DB	–5 °C à 46 °C DB
Chauffage	15 °C à 27 °C DB	–15 °C à 15,5 °C WB	–12 °C à 15 °C WB	–12 °C à 15,5 °C WB

Remarque: Tant pour les appareils intérieurs qu'extérieurs, nous recommandons une utilisation avec un taux d'humidité relative standard compris entre 30 % et 80 %.

⚠ Avertissement:

Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ou sans chauffer la pièce (en fonction du modèle), contacter le revendeur car il pourrait alors y avoir une fuite de gaz réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique s'il n'y a pas de fuite de réfrigérant après une intervention technique.

Le gaz réfrigérant présent dans le climatiseur est sûr et normalement il ne doit pas y avoir de fuite. Néanmoins, en case de fuite à l'intérieur, si le gaz réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.

■ Série PCFY-P·VKM-E

Model		P40	P63	P100	P125
Alimentation de l'appareil (Tension <V>/Fréquence)	<Hz>	~/N 220-230-240/50, 220/60			
Capacité (Refroidissement/Chauffage)	<kW>	4,5/5,0	7,1/8,0	11,2/12,5	14,0/16,0
Dimensions (Hauteur)	<mm>	230			
Dimensions (Largeur)	<mm>	960	1280	1600	
Dimensions (Profondeur)	<mm>	680			
Poids net	<kg>	24	32	36	38
Débit de la soufflerie (Faible-Moyen2-Moyen1-Elevé)	<m^3/min>	10-11-12-13	14-15-16-18	21-24-26-28	21-24-27-31
Niveau de bruit (Faible-Moyen2-Moyen1-Elevé)	<dB>	29-32-34-36	31-33-35-37	36-39-41-43	36-39-42-44

*1 La capacité de refroidissement/chauffage indique la valeur maximale lorsque l'appareil fonctionne dans les conditions suivantes.
Refroidissement: appareil intérieur 27 °C DB/19 °C WB, appareil extérieur 35 °C DB
Chauffage: appareil intérieur 20 °C DB, appareil extérieur 7 °C DB/6 °C WB

■ Série PKFY-P·VBM-E ■ Série PKFY-P·VHM-E

Model		P15	P20	P25	P32	P40	P50
Alimentation de l'appareil (Tension <V>/Fréquence)	<Hz>	~/N 220-230-240/50, 220/60					
Capacité (Refroidissement/Chauffage)	<kW>	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Dimensions (Hauteur)	<mm>	295			295		
Dimensions (Largeur)	<mm>	815			898		
Dimensions (Profondeur)	<mm>	225			249		
Poids net	<kg>	10			13		
Débit de la soufflerie (Faible-Moyen2-Moyen1-Elevé)	<m^3/min>	4,9-5,0-5,2-5,3	4,9-5,2-5,6-5,9		9-10-11	9-10,5-11,5	9-10,5-12
Niveau de bruit (Faible-Moyen2-Moyen1-Elevé)	<dB>	29-31-32-33	29-31-34-36		34-37-41	34-38-41	34-39-43

*1 La capacité de refroidissement/chauffage indique la valeur maximale lorsque l'appareil fonctionne dans les conditions suivantes.
Refroidissement: appareil intérieur 27 °C DB/19 °C WB, appareil extérieur 35 °C DB
Chauffage: appareil intérieur 20 °C DB, appareil extérieur 7 °C DB/6 °C WB

■ Série PMFY-P·VBM-E

Model		P20	P25	P32	P40
Alimentation de l'appareil (Tension <V>/Fréquence)	<Hz>	~/N 220-230-240/50, 220/60			
Capacité (Refroidissement/Chauffage)	<kW>	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0
Dimensions (Hauteur)	<mm>	230 (30)			
Dimensions (Largeur)	<mm>	854 (1000)			
Dimensions (Profondeur)	<mm>	395 (470)			
Poids net	<kg>	14 (3,0)			
Débit de la soufflerie (Faible-Moyen2-Moyen1-Elevé)	<m^3/min>	6,5-7,2-8,0-8,6	7,3-8,0-8,6-9,3		7,7-8,7-9,7-10,7
Niveau de bruit (Faible-Moyen2-Moyen1-Elevé)	<dB>	27-30-33-36	32-34-36-37		33-35-37-39

*1 La capacité de refroidissement/chauffage indique la valeur maximale lorsque l'appareil fonctionne dans les conditions suivantes.
Refroidissement: appareil intérieur 27 °C DB/19 °C WB, appareil extérieur 35 °C DB
Chauffage: appareil intérieur 20 °C DB, appareil extérieur 7 °C DB/6 °C WB
*2 Le chiffre entre ( ) indique la valeur reprise sur le panneau.

■ Série PFFY-P·VKM-E

Model		P20	P25	P32	P40
Alimentation de l'appareil (Tension <V>/Fréquence)	<Hz>	~/N 220-230-240/50			
Capacité (Refroidissement/Chauffage)	<kW>	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0
Dimensions (Hauteur)	<mm>	600			
Dimensions (Largeur)	<mm>	700			
Dimensions (Profondeur)	<mm>	200			
Poids net	<kg>	14			
Débit de la soufflerie (Faible-Moyen2-Moyen1-Elevé)	<m^3/min>	5,9-6,8-7,6-8,7	6,1-7,0-8,0-9,1		8,0-9,0-9,5-10,7
Niveau de bruit (Faible-Moyen2-Moyen1-Elevé)	<dB>	27-31-34-37	28-32-35-38		35-38-42-44

*1 La capacité de refroidissement/chauffage indique la valeur maximale lorsque l'appareil fonctionne dans les conditions suivantes.
Refroidissement: appareil intérieur 27 °C DB/19 °C WB, appareil extérieur 35 °C DB
Chauffage: appareil intérieur 20 °C DB, appareil extérieur 7 °C DB/6 °C WB

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

BG79U322H08

Printed in Japan